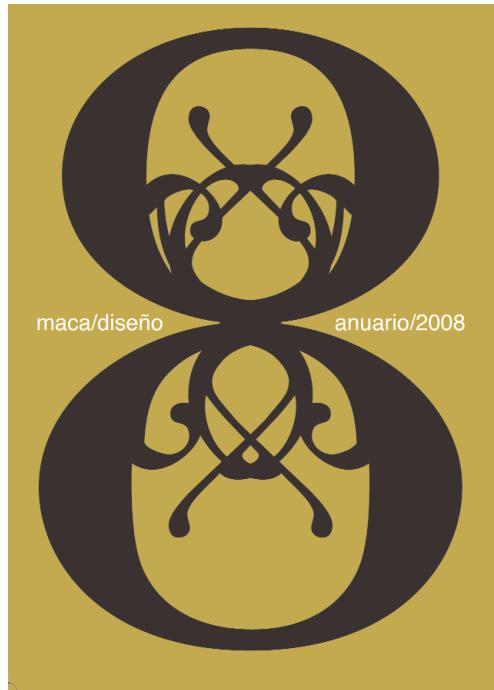




maca/diseño

anuario/2009

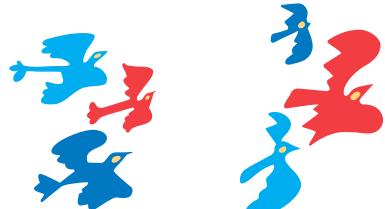




A



BANDERAS DE LIBER



BANDERAS
DE LIBER

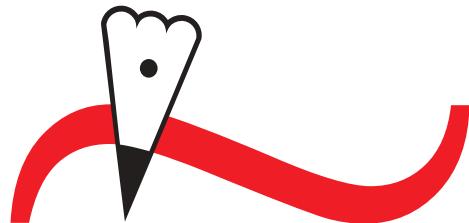
BANDERAS
DE LIBER

BANDERAS
DE LIBER

B



DRAKEN



esto pasa por la voz/zm09



C

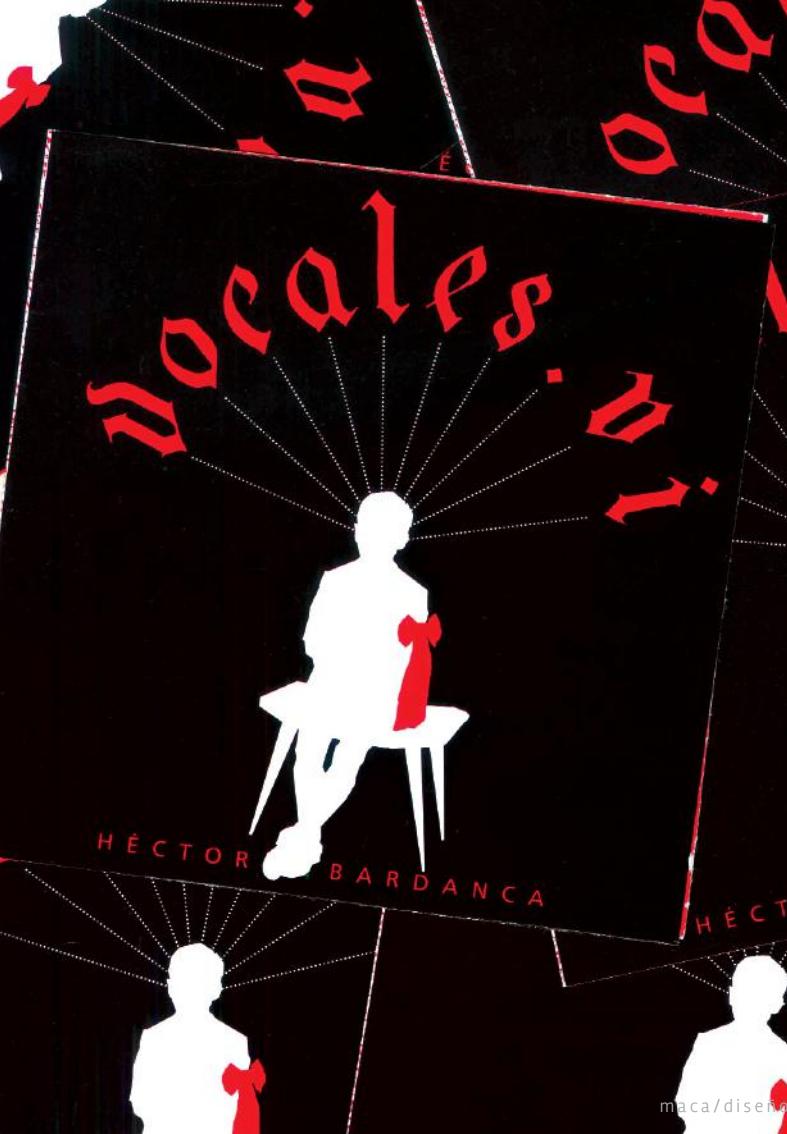


CH

maca/diseño anuario 2009

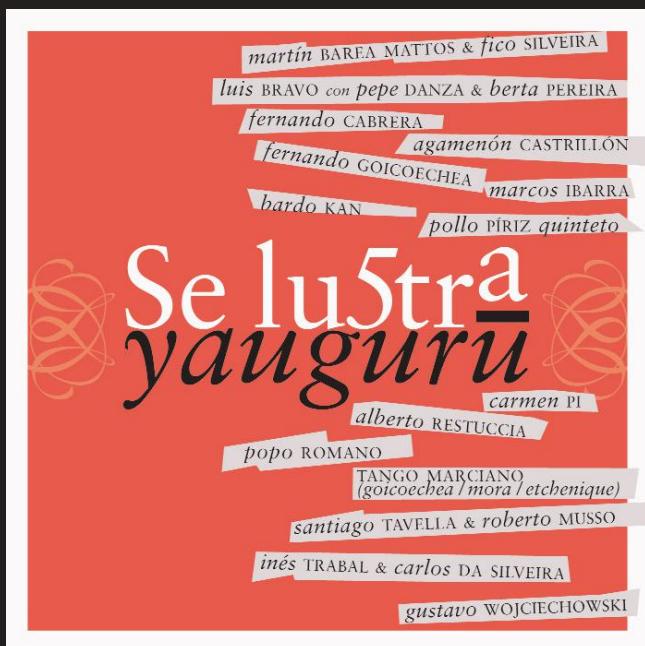


D



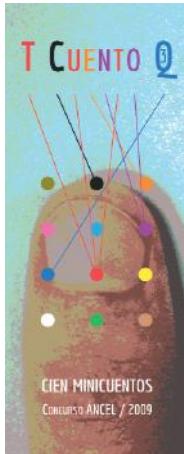


G



H





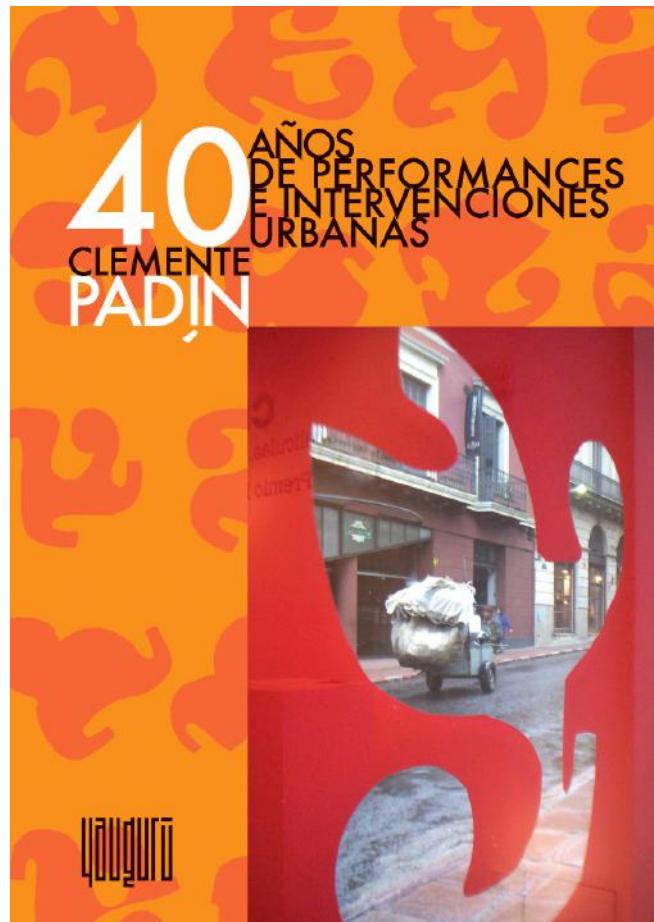
J

K

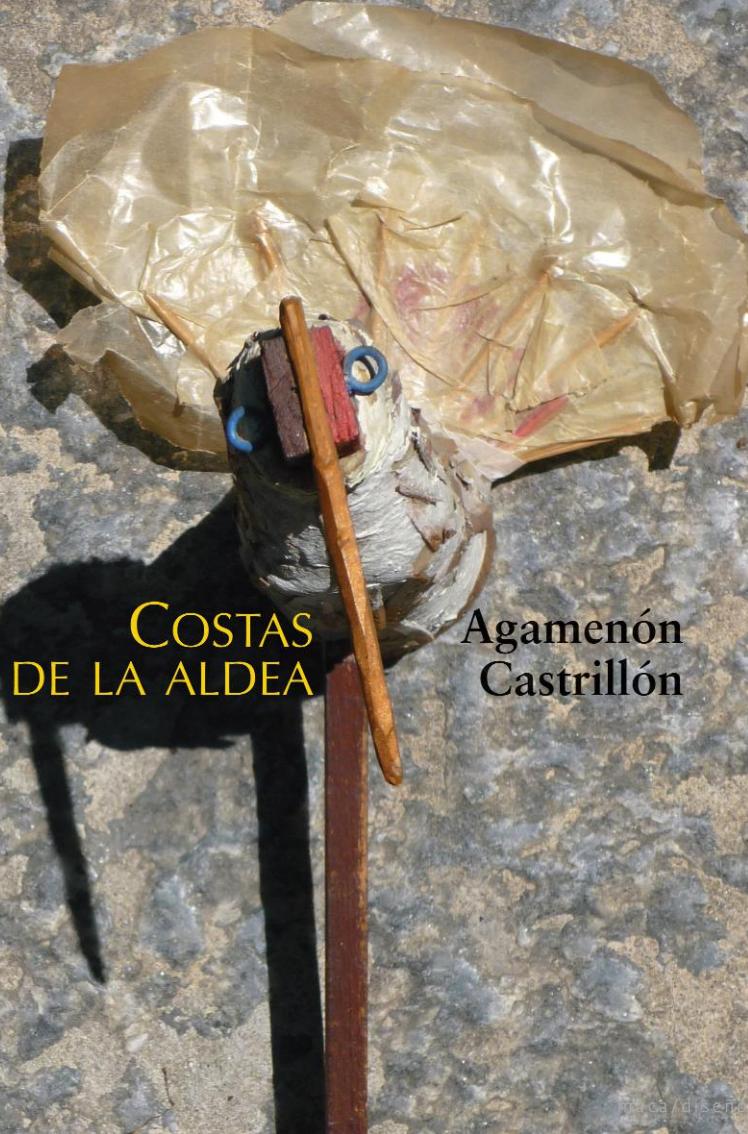
Oriental

ALEJANDRO TUANA

L

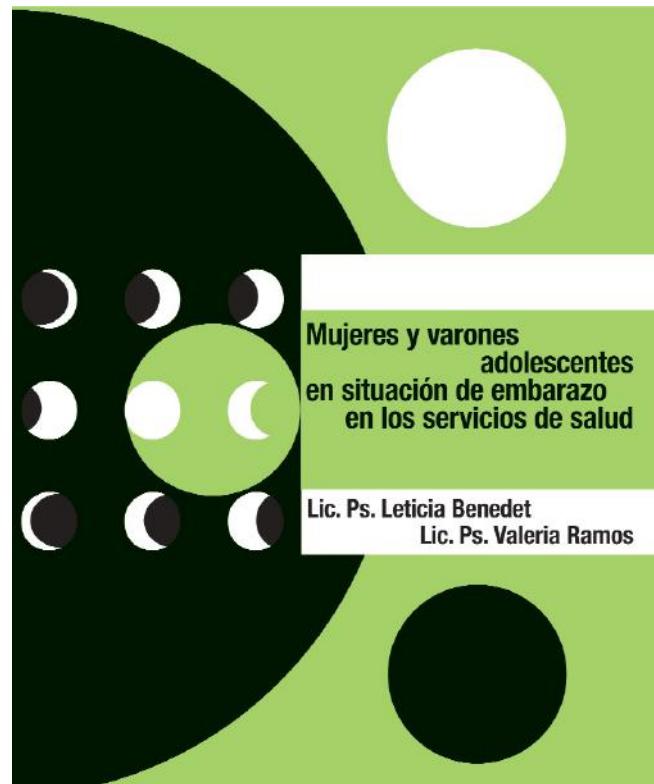


LL



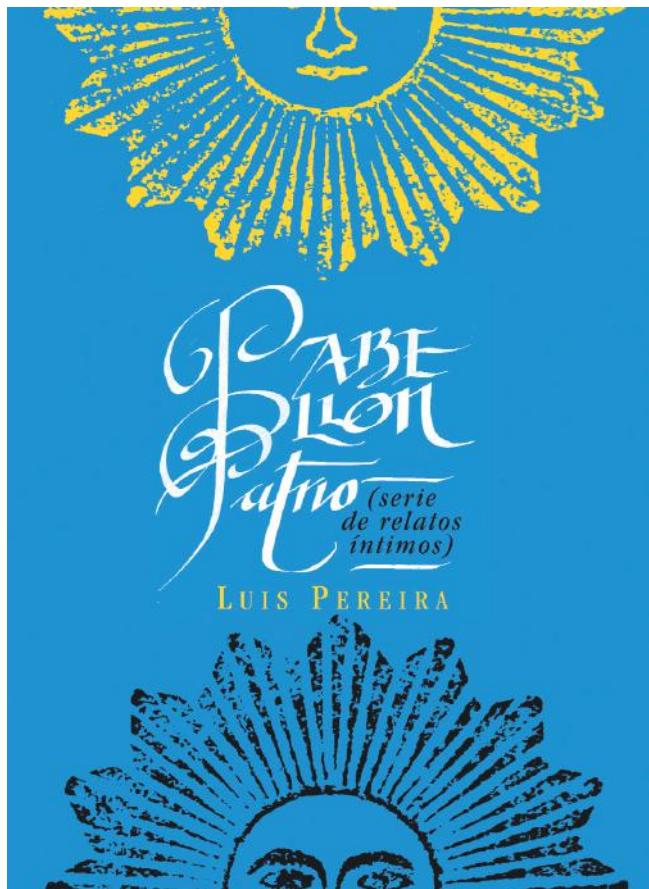
COSTAS
DE LA ALDEA

Agamenón
Castrillón

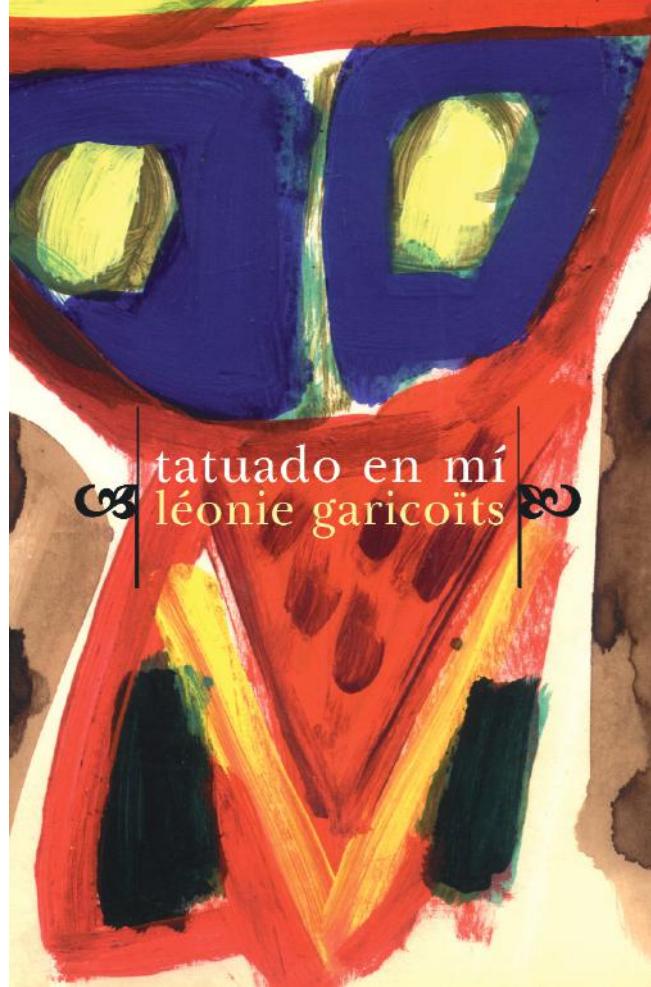


M

N



N



O

4

DOBLETTE / cuarto Taller de Tipografía

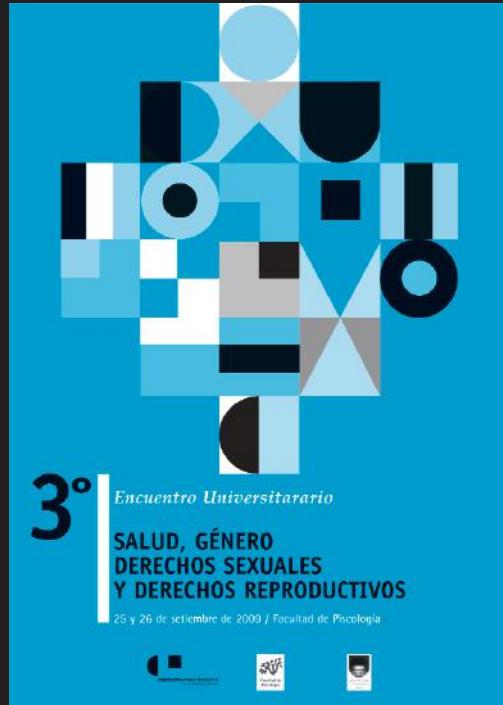
P

Q





esa mujer le puso el pecho
al infinito y nos sigue
mirand
o



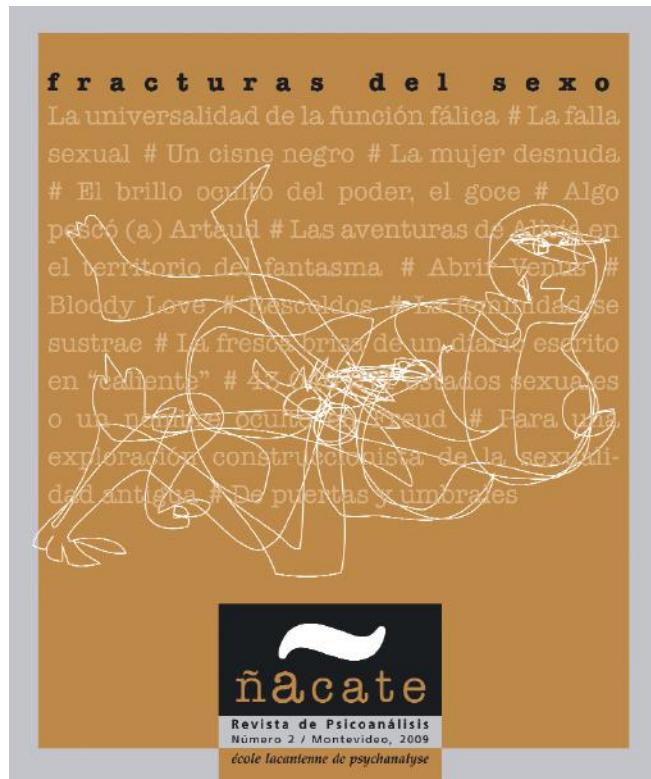
< > ▲ ▼

T

U



V

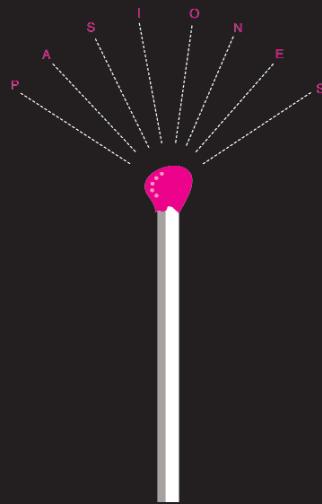


W



PÁGINAS DE GUARDA

revista de lenguaje, edición y cultura escrita - N° 7 - otoño de 2009 - Argentina
Cátedra de Corrección de Estilo - Carrera de Edición de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA | ISSN 1669-9246

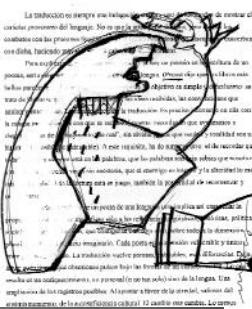


PÁGINAS DE GUARDA

X

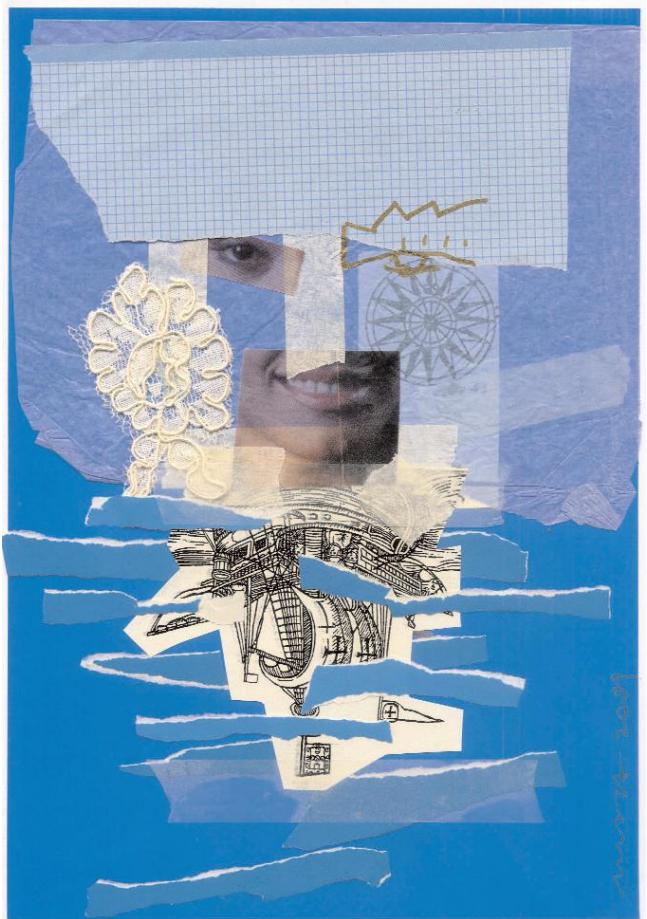
revista de lenguaje, edición y cultura escrita - N° 8 - primavera de 2009 - Argentina
maca/diseño: Cátedra de Corrección de Estilo - Carrera de Edición de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA | ISSN 1669-9246

del lenguaje. No es que la integración de las ideas recibidas en el idioma receptor sea una operación pasiva, sino que implica la elaboración y transformación de las ideas recibidas en el idioma receptor. La traducción es, por tanto, una operación activa. Si hay una diferencia entre la traducción y la interpretación, es que ésta es más activa que aquella.



o uno de los modos de mostar la cultura pero sobre todo los sentimientos. La escritura se exige en el concurso. Hay un premio en la escritura de una guía. Proust dijo que los libros tienen que ser escritos para leerlos. El objetivo es simple y difícilísimo: recordar las convicciones que recibidas, las convicciones que se han ido perdiendo. Es preciso internarse en el libro, recordando que avanzamos



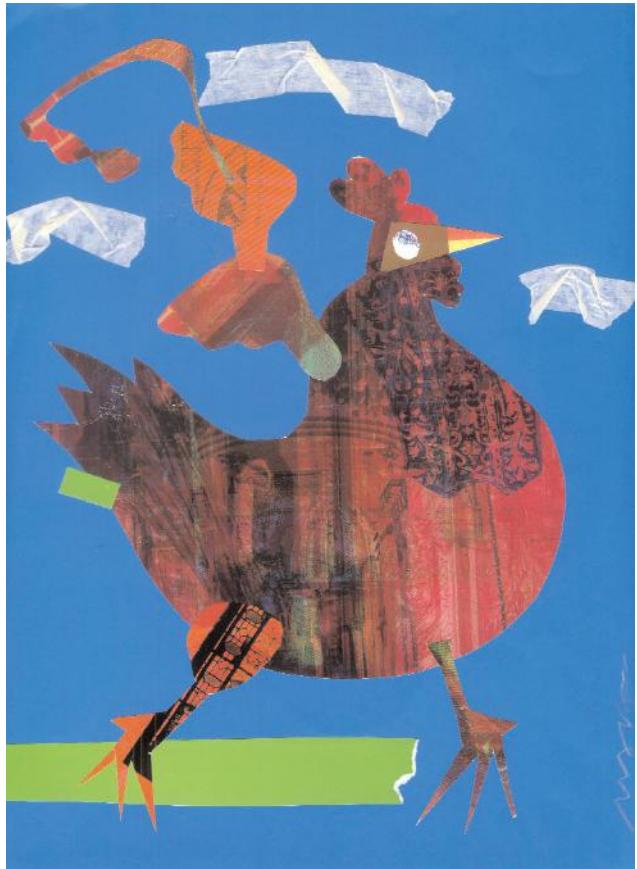


maca/diseño anuario 2009





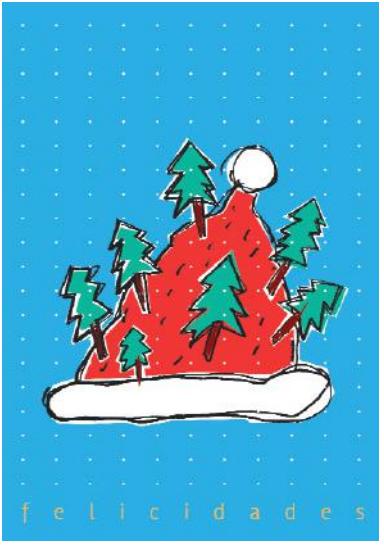
maca/diseño anuario 2009



maca/diseño anuario 2009









ACTIVIDADES DEL 2009

Encuentro de Poemas y Tipos. Exposición individual de poesía tipográfica, dictado de conferencia ("Tipografía en Uruguay") y realización de un taller de tipografía. Facultad de Artes de Oberá, UNaM (Misiones, Argentina).

Es invitado a participar como jurado, conferencista y tallerista en la **Bienal Internacional del Cartel de Bolivia**.

Homenaje a Shigeo Fukuda, 76 diseñadores por sus 76 años. Invitado a participar en la exposición de afiches. Museo Nacional del Arte (La Paz, Bolivia).

Libro fotográfico de autor. Taller de diseño de libro para fotógrafos organizado por AACMDF, Universidad Católica del Uruguay, Universidad ORT Uruguay y CMDF (Centro Municipal de Fotografía).

Jurado de Ediciones CMDF para la publicación de libro de autor (categoría nacional y latinoamericana), junto Pablo Bielli y Roberto Schettini. Organizado por el CMDF.

Jurado de concurso Imaginari@s (Cambiando la percepción de los roles de género en América Latina a través del diseño). Organizado por BioGráficas, (México), junto a Lourdes Zolezzi (México), Celeste Prieto (Paraguay) y Manuel González (Venezuela).

Jurado del concurso de comics organizado por la cAsa de los escritores del Uruguay, junto a Fermín Hontou y Marcos Ibarra.

120 carteles de finales del siglo xix a principios del siglo xxi. Libro-catálogo de la exposición. (Universidad Veracruzana, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Trama visual). México.

Universidad ORT Uruguay. Dictado de clases en las Licenciaturas en Diseño Gráfico, Industrial y de Modas. Participa en el tribunal de Portfolio de Diseño de Interiores, Facultad de Arquitectura.

Sociedad Tipográfica de Montevideo integra y participa de las actividades organizadas por la STM.

- A. Anuario 2008 Maca/Diseño, [editado por Yaugurú] formato: 10,5 x 15cm, 2 tintas, impresión: Tradinco. **B.** Logotipo y sistema de variantes de Banderas de Liber (grupo político). **C.** Logotipos de Draken (ingeniería hidráulica) / de Esto pasa por la voz (ciclo de recitales de poesía) / de 33cines (revista). **CH.** CD "Ambiente familiar" de Cesitar [Ayuí], 12 x 12 cm., 2 tintas, impresión: Printer. **D.** CD "Kuropa / Olivera" de Diego Kuropatwa y Rubén Olivera [Ayuí], 12 x 12 cm., 4 tintas, impresión: Printer. **E.** CD "Vocales.uí" de Héctor Bardanca [Yaugurú], 12 x 12 cm., 2 tintas, impresión: Kamura. **F.** CD "Dejemos hablar a Onetti" de Juan Carlos Onetti [CCE, Sopa de Letras], 13,5 x 12 cm., 4 tintas, impresión: Printer. **G.** CD "Susurro montevideano" de Popo Romano [Ayuí], 12 x 12 cm., 4 tintas, impresión: Printer. **H.** CD "Se lu5tra" de varios intérpretes [Yaugurú], 12 x 12 cm., 2 tintas, impresión: Kamura. **I.** CD (e ilustraciones) "Sic transit" de Rossana Taddei [Ayuí], 13,5 x 12 cm., 4 tintas, impresión: Printer. **J.** Libros "TuentoQ (100 Minicutones)" (2 y 3) [Cooperativa bancaria, Sopa de Letras] (fotografía de D. Catado) 10 x 4 cm., 4 tintas, impresión: Gráfica Don Bosco. **K.** Libro "Algunos árboles sombra" de Irene Bleiter [Yaugurú], 14 x 21 cm., 4 tintas, impresión: Tradinco. **L.** Libro "Oriental" de Alejandro Tuana [Yaugurú], 17 x 21 cm., 1 tinta + UV sectorizado, impresión: Tradinco. **LL.** Libro "40 años de performances e intervenciones urbanas" de Clemente Padín [Yaugurú], 14 x 21 cm., 4 tintas, impresión: Tradinco. **M.** Libro "Costas de la aldea" de Agamenón Castrillón [Yaugurú], 14 x 21 cm., 4 tintas, impresión: Tradinco. **N.** Libro "Mujeres y varones adolescentes en situación de embarazo en los servicios de salud" de Leticia Benedet y Valeria Ramos [Cátedra Libre], 18 x 22 cm., 2 tintas, impresión: Tradinco. **N.** Libro "Pabellón patrio" de Luis Pereira [Yaugurú], 14 x 21 cm., 3 tintas, impresión: Mastergraf. **O.** Libro "Tatuado en mí" de Leonie Garicoits [Yaugurú], 14 x 21 cm., 4 tintas, impresión: Tradinco. **P.** Libro "TT4 (Doblette/Taller de Tipografía)" de varios autores [Yaugurú], 14 x 21 cm., 2 tintas, impresión: Tradinco. **Q.** Libro "Abisinia (entre algunas otras cosas que pude haber escrito y hoy ya no recuerdo)" de Witold Borcich [Yaugurú], 16 x 23 cm., 1 tinta + stickers + intervenciones manuales, impresión: Jarque. **R.** Libro "El tiempo circular" de Mariella Nigro (ilustración de Cecilia Mattos) [Yaugurú], 22 x 22 cm., 1 tinta + stickers, impresión: Mastergraf. **S.** Afiche para la exposición "Imaginari@s (Cambiando la percepción de los roles de género en América Latina a través del diseño)". [BioGráficas], tema: Pechos. Ploter 70 x 100 cm. **T.** Afiche "3º Encuentro Universitario" [Cátedra libre] 30 x 42 cm. impresión laser. **U.** Afiche "Homenaje a Shigeo Fukuda, 76 diseñadores por sus 76 años" [Bienal el cartel, La Paz, Bolivia], ploter, 70 x 100 cm., **V.** Revista 33cines, 17 x 21 cm., 2 tintas, impresión: Don Bosco. **W.** Revista Nácate Nº 1, 21 x 24 cm., 2 tintas, impresión: Don Bosco. **X.** Revista Páginas de Guarda, Nº 5 y 6 [Editoras del Calderón, Bs. As., Argentina], 20 x 26 cm., 2 tintas, impresión: LAF. **Y.** Ilustraciones para las revistas Páginas de Guarda y 33cines, el suplemento Cultural del El País de Montevideo, el libro "Guía Ilustrada de Montevideo (Mercado del puerto)". **Z.** Postal, [Yaugurú], 11,5 x 15 cm, impresión laser. **Yapa:** Tarjetones, 16 x 24 cm. intervenciones manuales.